**PERSONAL DETAILS**

Name: Anthony Shaw

Address: Frankfurt, Germany (full address upon request)

Date of Birth: 21/7/1948

Place of Birth: Cleethorpes, England

Nationality: German/British dual national

Telephone (Mobile): available after confirmation by email

email: tony.shaw@t-online.de

**LANGUAGES:**

Native Language: English (UK)

Other Languages Spoken: German,

French,

Dutch

Translation Work Combinations: German to English (UK)

French to English (UK)

Dutch to English (UK)

NB - I believe that translators should always use their own language as the target language. I will not undertake work translating from English.

**EDUCATION:**

Degree: B.A (Hons) in Modern Languages, University of Wales, 1971.

Teaching Certificate: Postgraduate Certificate of Education, Sheffield City College,

England, 1973.

Others: City and Guilds (747) in Information Technology, Bolton IT, England 1980

**FOREIGN RESIDENCE:**

Germany 18 years (1994-1996, 2003 to date)

The Netherlands 9 years (part of 1988, 1991-2, 1996-2003)

France 3 years (1970-71, 1993, also worked there in 2008)

Belgium 1 year (1991 in Brussels, French speaking environment)

**COMPUTER KNOWLEDGE:**

Adobe Acrobat

Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)

See also under applications

**TRANSLATION SOFTWARE:**

do not use any of them - high-quality traditional translations provided

**APPLICATIONS:**

IT (EDI/EDIFACT, SAP, System Documentation, E-commerce, Internet, Presentations)

Supply Chain (Orders, Invoicing, Shipping Advice, Price Catalogue etc)

Media (News/Current Affairs, Travel/Tourism, Arts, Sport, Food and Drink)

Education (General Texts, History, Geography, Computer Science, Politics)

For others - please enquire regarding relevant experience. I will not, however, undertake the translation of legal texts, and specialist texts requiring knowledge of medicine or chemistry.

**CAREER SUMMARY:**

1973 - 1980: Modern Language Teacher in secondary schools in England (Sheffield, Humberside, Cheadle)

1980 - 2008: IT Analyst/Consultant in 7 countries (UK, Germany, the Netherlands, France, Belgium, Norway and the USA). Also undertook translation work as and when required as relevant to my professional situation.

2011 - date: Freelance Translator/Proofreader for several international clients (notably Kern AG in Germany), Freelance writer (former Channel Manager for Travel Destinations - Germany on Helium.com).

Notes: I will happily undertake any test required to prove my competence as a translator. Customer satisfaction is a priority, and to date I have met with considerable success in that respect.

Rates for all work undertaken are subject to negotiation (standard translation rate €0.07 per word, proofreading €20.00 per hour)